

26.08.2019

Traducere din limbă bulgară.

DECLARAȚIE

Subsemnatul, Viktor Radkov Vichev, reprezentant împuternicit al „Stroyinvest -ATI” Ltd., înregistrată în Bulgaria, or. Varna, str. „G. Benkovski” Nr. 81, et. 14, ap. 66., declar disponibilitate în legătură cu Contractul încheiat între „Stroyinvest -ATI” Ltd. și „Avio Otryad-Varna” OOD la data de 26.08.2019, că firma „Stroyinvest-ATI” Ltd.:

1. va livra și instala 16 de dispozitive electronice pentru controlul sistemului de distribuție automatizată a momelilor vaccinale. Dispozitivul electronic transmite informații în timp real despre momelile vacconale distribuite și este, de asemenea, echipat cu un dispozitiv de înregistrare a datelor în cazul unei întreruperi a conexiunii directe către server. Datele înregistrate sunt trimise imediat după reînnoirea conexiunii directe către server.
2. va construi și va întreține un server pentru înregistrarea datelor.
3. va furniza o cheie de decriptare a datelor criptate exclusiv și numai către A.N.S.A.
4. datele brute, care nu sunt decodate de dispozitivul de înregistrare a datelor din sistemul automat de distribuție a momelilor vaccinale, despre poziția geografică a momelilor vaccinale, vor fi furnizate zilnic către A.N.S.A., exact în formatul în care sunt descărcate în fișierele electronice pentru fiecare avion în parte.
5. datele decodificate din dispozitivul de înregistrare a datelor din sistemul automat de distribuție a momelilor vaccinale, privind poziția geografică a momelilor vaccinale vor fi furnizate către A.N.S.A. la sfârșitul campaniei de vaccinare cu o adresă oficială.
6. datele decodate vor fi trimise beneficiarului în format electronic (cd/dvd) sub forma unui tabel centralizator în format excel, care va include următoarele:
 - numărul de ordine al momelii, în ordinea în care se aruncă din avion;
 - longitudinea geografică a locației unde este aruncată momeala (în sistemul de protecție a datelor geografice, compatibil cu progreamul ArcGis și în format cu grade zecimale);
 - latitudinea geografică a locației unde este aruncată momeala (în sistemul de protecție a datelor geografice, compatibil cu progreamul ArcGis și în format cu grade zecimale);
 - data și ora distribuției fiecărei momeli;

1



- temperatura exterioară din momentul aruncării momelilor, pentru fiecare zbor în parte;
- viteza avionului în momentul distribuției momelilor;
- altitudinea locației de aruncare a momelilor.

7. Oferă rezolvarea imediată a oricăror probleme tehnice legate de echipamentul de mai sus.

Sunt conștient de răspunderea penală pentru declararea unor date neadevărate.

or. Sofia, 26.08.2019

Cu stimă: /s/ Semnătura nu se citește.

Viktor Vichev
Administrator al „Stroyinvest – ATI” Ltd
Ștampilă rotundă: „Stroyinvest – ATI” Ltd

Ștampilă: *CONFORM CU ORIGINALUL*

(semnătură – nu se citește)

Ștampilă rotundă: „Stroyinvest – ATI” Ltd - Varna

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva certific autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexat: „Declarație din 26.08.2019”. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:  /Maria Teneva Yovcheva/



26.08.2019 г.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният Виктор Радков Вичев, упълномощен представител на „Стройинвест – АТИ“ ЕООД, регистрирана в България, гр. Варна, ул. „Г. Бенковски“ №81, ет. 14, ап. 66, декларирам готовност във връзка с Договор сключен между „Стройинвест – АТИ“ ЕООД и „Авио Отряд-Варна“ ООД на 26.08.2019 г., че фирма „Стройинвест – АТИ“ ЕООД:

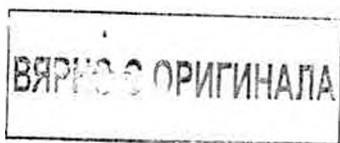
1. ще достави, инсталира и поддържа 16 електронни блокове за управление на системата за автоматизирано разпръскване на ваксинални примамки. Електронният блок предава информация за разпръсканите ваксинални примамки в реално време и също така е оборудван със записващо устройство за съхранение на данни в случай на прекъсване на директната връзка със сървъра. Записаните данни се изпращат веднага, след подновяване на директната връзка със сървъра.
 2. ще изгради и поддържа сървър за съхранение на данни.
 3. ще предостави ключ за ригнифовање на кодираните данни единствено и само на A.N.S.A.
 4. брутни данни, не декодирани от апарата за съхранение на данни на автоматичната система за разпръскване на ваксинални примамки, относно географската позиция на ваксиналните примамки ще се предоставят ежедневно на A.N.S.A., точно във формата, в който се изтеглят, в електронни файлове за всеки самолет отделно
 5. декодирани данни от апарата за съхранение на данни на автоматичната система за разпръскване на ваксинални примамки, относно географската позиция на ваксиналните примамки ще се предоставят на A.N.S.A., в края на кампанията за ваксиниране с официално писмо.
 6. декодираните данни ще бъдат изпращани на възложителя в електронен формат (cd/dvd) под формата на обобщена таблица във формат excel, която ще включва следното:
 - пореден номер на примамката, по реда на хвърлянето им от самолета;
 - Географската дължина на мястото на хвърляне на примамката (в системата за защита на географските данни, съвместима с програмата ArcGis и във формат в десетични степени);
 - географската ширина на мястото на хвърляне на примамката (в системата за защита на географските данни, съвместима с програмата ArcGis и във формат в десетични степени);
 - дата и час на разпръскването на всяка примамка;
 - външна температура от момента на хвърляне на примамките, при всеки полет поотделно:
 - скорост на самолета в момента на разпръскване на примамките;
 - надморска височина на мястото на хвърляне на примамките.
 7. ще осигури незабавно отстраняване на всякакви технически проблеми, свързани с горепосоченото оборудване
- Известна ми е наказателната отговорност за деклариране на неверни данни.

гр. София, 26.08.2019 г.

С уважение:

Виктор Вичев

Управител „Стройинвест – АТИ“ ЕООД



Signed By: VIKTOR RADKOV VICHEV
Signing Date: 2019/08/30 13:41:34 GMT +03:00
Reason: I am approving this document

Conform cu
originalul

Subsemnatul, Viktor Radkov Vichev, administrator al „Stroyinvest -ATI” Ltd. , înregistrată în Bulgaria, or. Varna, str. „G. Benkovski” Nr. 81, et. 14, ap. 66., BULSTAT 103965110, declar prin prezenta că serverul furnizat de „Stroyinvest -ATI” Ltd. din p.1.3 în baza Contractului din 26.08.2019 între „Avio Otryad-Varna“ OOD și „Stroyinvest -ATI” Ltd. corespunde următoarei descrieri:

1. Serverul are un sistem de operare stabil instalat (Linux hosting 3.8.0-29-generic #42~precisel-Ubuntu SMP Wed Aug 14 16:19:23 UTC 2013 x86_64). Conexiunea la server utilizează aplicația GPSLClient.exe, care este similară cu ARC GIS 9.1. Datele sunt înregistrate într-un fișier criptat cu extensie .txt pentru a preveni manipularea posibilă a datelor înregistrate. Pentru a decoda aceste date, este necesar un algoritm de decriptare (cheie). Numai „Stroyinvest -ATI” Ltd. va avea acces la decodare pentru a decripta datele care sunt înregistrate pe dispozitivele de înregistrare a datelor din sistemul automat de înregistrare a datelor pentru distribuția momelilor. Raportarea datelor criptate vor fi efectuate zilnic la A.N.S.A., iar la sfârșitul fiecare campanie de vaccinare în formă decriptată, într-un format compatibil cu programul ArcGis versiunea 9.1 și în format cu grade zecimale, cu o adresă oficială.

2. Serverul are o aplicație instalată pentru a vizualiza în timp real harta digitală (Google Maps), coordonatele geografice furnizate de sistemele de înregistrare din cadrul sistemelor de distribuție automatizată a momelilor vaccinale din interiorul aeronavelor. Clientul se conectează la server folosind numele de utilizator și parola, furnizate de administratorul serverului. După ce se alege un avion implicat în campanie, pe harta se vizualizează locația ultimului vaccin primit, toate vaccinurile distribuite de avionul în cauză de la începutul zborului, (denumirea campaniei (MMMM), denumirea avionului (DDD), data și ora aruncării vaccinului (27.06.19, 08:59:09) și coordonatele vaccinului [longitudine (Lat: 045.467918), latitudinea (Lon: 018.796480)], altitudinea și viteza. Datele pentru vaccinurile distribuite se actualizează automat. Folosind funcționalitățile aplicației, se pot vizualiza informații despre toate vaccinurile distribuite, vaccinuri distribuite de un avion concret, vaccinuri distribuite la un anumit interval de timp.



Această aplicație este similară și compatibilă cu programul ARC GIS 9.1.

3. Conexiunea în timp real se face prin GSM/GPRS Modul, prin care se trimit date despre vaccinurile distribuite. Datele înregistrate despre vaccinuri sunt stocate în memoria internă a dispozitivului indiferent de faptul dacă este sau nu o conexiune la server. Memoria internă a unui dispozitiv este suficientă pentru a înregistra peste 10.000.000 de înregistrări. În cazul în care pentru un motiv oarecare conexiunea la server se întrerupe, datele despre vaccinuri rămân stocate în memoria internă și imediat după reluarea conexiunii sunt trimise la server pentru a continua trimiterea lor în timp real.

4. În legătură cu Contractul din 26.08.2019 și Anexa la acesta din 26.08.2019, „Stroyinvest-ATI“ Ltd. va asigura accesul și gestionarea completă a serverului autorității contractante și va asigura intervențiile posibile pentru îndepărtarea imediată a oricăror probleme tehnice asociate cu gestionarea serverului.

Sunt conștient de răspunderea penală pentru declararea unor date neadevărate.

or. Sofia, 26.08.2019

Cu stimă: /s/ Semnătura nu se citește.

Viktor Vichev

Administrator al „Stroyinvest – ATI” Ltd

Ștampilă rotundă: „Stroyinvest – ATI” Ltd - Varna

Ștampilă: *CONFORM CU ORIGINALUL*

(semnătură – nu se citește)

Ștampilă rotundă: „Stroyinvest – ATI” Ltd - Varna

Subsemnata Maria Teneva Yovcheva certifică autenticitatea traducerii făcute de către mine din limba bulgară în limba română a documentului oficial anexat: „Declarație din 26.08.2019”. Traducerea este compusă din 2 /două/ pagini.

Traducător:  /Maria Teneva Yovcheva/



Долно подписаият Виктор Радков Вичев, управител на „Стройинвест – АТИ“ ЕООД, регистрирана в България, гр. Варна, ул. „Г. Бенковски“ №81, ет. 14, ап. 66, БУЛСТАТ 103965110, с настоящето декларирам, че сървърът доставен от фирма „Стройинвест – АТИ“ ЕООД по точка 1.3. по договор от 26.08.2019 между „Авио Отряд-Варна“ ООД и „Стройинвест – АТИ“ ЕООД, отговаря на следното описание:

1. Сървърът има инсталирана стабилна оператионна система (Linux hosting 3.8.0-29-generic #42~precise1-Ubuntu SMP Wed Aug 14 16:19:23 UTC 2013 x86_64). За връзка със сървъра се използва приложението GPSCClient.exe, което е подобно на ARC GIS 9.1. Данните се съхраняват в криптиран файл с разширение .txt с цел предпазване от възможно манипулиране на регистрираните данни. За да се декодират тези данни, е необходимо наличието на алтернативен за декодиране (ключ). Само „Стройинвест – АТИ“ ЕООД ще има достъп за декодиране, за да декриптира данните, които са запазени върху устройствата за съхранение на данни на автоматичната система за разпръскване на примамки. Докладването на криптираните данни ще се извършва ежедневно към A.N.S.A., и в края на всяка кампания за ваксиниране в декриптирана форма, във формат съвместим с програмата ArcGis версия 9.1 и във формат с десетични степени, с официално писмо.
2. Сървърът има инсталирано приложение за визуализиране в реално време на дигиталната карта (Google Maps), на географските координати, предоставени от записващите системи в рамките на системите за автоматизирано разпространение на ваксиналните примамки от вътрешността на въздухоплавателните съдове. Клиентът се свързва със сървъра посредством потребителско име и парола, предоставени му от администратора на сървъра. Избирайки самолет, участващ в кампанията, на картата се визуализира местоположението на последно получената ваксина, всички разпръснати от възпросния самолет ваксини от началото на полета, (име на кампанията (MMMM), име на самолета (DDD), датата и часа на пускане на ваксината (27.06.19, 08:59:09) и координатите на ваксината [географска дължина (Lat: 045.467918), географска ширина (Lon: 018.796480)], надморска височина и скорост. Данните за разпръснатите ваксини се опресняват автоматично. Използвайки функционалностите на приложението, може да се визуализира информация за всички разпръснати ваксини, ваксини разпръснати от конкретен самолет, ваксини разпръснати на определен времеви интервал. Това приложение е подобно на и съвместимо с програмата ARC GIS 9.1.
3. Връзката в реално време се осъществява посредством GSM/GPRS Modul, чрез който се изпращат данните за разпръснати ваксини. Регистрираните данни за ваксините се записват във вътрешната памет на устройството независимо от наличието или не на връзка със сървъра. Вътрешната памет на едно устройство е достатъчна за регистриране на над 10 000 000 записа. Ако по някаква причина връзката със сървъра прекъсне данните за ваксините остават запазени във вътрешната памет и веднага след възобновяване на връзката биват изпратени към сървъра за да продължи изпращането в реално време.
4. Във връзка с Договор от 26.08.2019 г. и Анекс към него от 26.08.2019 г., „Стройинвест – АТИ“ ЕООД ще осигури достъп и цялостно управление на сървъра на възлагащия орган и ще осигури евентуалните интервенции за незабавно отстраняване на всякакви технически проблеми, свързани с управлението на сървъра.

Известна ми е наказателната отговорност за деклариране на неверни данни.

гр. София, 26.08.2019 г.

С уважение:


Виктор Вичев

Управител „Стройинвест – АТИ“ ЕООД

